



肛門直腸マノメトリー(ARM)

Anorectal Manometry (ARM) (Japanese)

肛門直腸マノメトリー検査とは何ですか？

What is an Anorectal Manometry Test?

肛門直腸マノメトリーは肛門括約筋と直腸筋の緊張状態（強さ）を測定します。この検査は排便（便通）の問題を診断することができます。測定できること：

Anorectal Manometry measures the tone (strength) in the anal sphincter and rectal muscles. This test can diagnose problems with defecation (moving your bowels). It can measure:

- 安静時肛門括約筋の緊張度
Resting anal sphincter tone
- 肛門括約筋を緩めた時の緊張度
Releasing anal sphincter tone
- 肛門括約筋を締めた時の緊張度
Squeezing anal sphincter tone
- 筋肉の共同作用 Muscle coordination
- 物質の排除 Expulsion of materials
- 直腸の感覚 Sensation of the rectum

肛門括約筋：Anal

sphincter: 肛門を囲む直腸の末端にある筋肉。
muscles at the end of the rectum that surround the anus.

直腸筋：Rectal muscles:

身体が便を蓄える大腸下部にある直腸の筋肉。
muscles in the rectum-lower part of your large intestine where your body stores stool.

事前に何を準備する必要がありますか？

What supplies do I need to prepare in advance?

- フリート浣腸2つ（どの薬局にもあります）

2 (two) Fleet enemas (can be found at any pharmacy)

肛門直腸マノメトリー検査を受けるにあたってどういうことが予想されますか？ **What can I expect from an Anorectal Manometry?**

1. 腰から下のものは脱いで、ガウンを後ろ開きで着るように言われます。You will be asked to undress from the waist down and to put on a gown with the opening in the back.
2. 訓練を受けた技術者が、検査中に起こることすべてを説明します。技術者はあなたに診察台の上に横になり、左向きに横になって、膝を曲げるようにと言います。A trained technologist will explain everything that will happen. The technologist will ask you to lie on an examination table, turn onto your left side, and bend your knees.
3. 先端に小さな風船がついた小さなカテーテルを直腸に挿入します。A small catheter with a small balloon at the end is inserted into the rectum.
4. 風船が膨らみ、あなたが筋肉を締めたり、緩めたりしている間に測定を行います。The balloon is inflated and measurements are taken while you squeeze and relax your muscles.
5. 風船をトイレに排出するように言われます。You will be asked to expel the balloon into the toilet.

この検査は、医療処置室の消化器生理学研究室で行われます。検査は最大で1時間かかる場合があります。This test is performed in the GI Physiology Laboratory in the Medical Procedures Unit. The appointment may take up to 1 hour.

肛門直腸マノメトリー検査の準備をするにはどうすればよいですか？

How do I prepare for an Anorectal Manometry?

家を出る 1 時間半（90 分）前にフリート浣腸を 2 回行う必要があります。浣腸をするのに通常 15 分かかりますが、最大で 1 時間かかる場合があります。One and a half hours (90 minutes) before leaving home, you will need to perform two Fleet enemas. The enemas usually take 15 minutes to work but may take up to an hour.

1. 必要に応じて、フリート浣腸の箱に記載されている指示に従ってください。
Follow the instructions provided on the box of Fleet enemas as needed.
2. フリートボトルを空にして、溶液の代わりに温かいお湯を使用することもできます。You may also empty the fleet bottle and use warm water instead of the solution.
3. 左向きに横になって、両膝を胸の方に向かって曲げてください。Lie on your left side with your knees bent toward your chest.
4. 浣腸の先端からキャップを外します。Remove the cap from the enema tip.
5. 浣腸の先端を直腸に約 3~4 インチ（約 7.5 センチから 10 センチ）そっと挿入します。Gently insert the enema tip about 3 to 4 inches into your rectum.
6. 留めがねを開いて水が直腸にゆっくり流れ込むようにします。流量は留めがねを動かすことによって調整できます。Open the clamp and allow the water to flow slowly into your rectum. The flow rate can be adjusted by moving the clamp.

7. 直腸内の水をできるだけ長く(少なくとも 15 分間)保持してから、トイレで排出します。 Hold the water in your rectum as long as possible - at least 15 minutes - then expel it into the toilet.
8. 最初の浣腸からの水を排出した後、2 回目の浣腸を行います。 Perform the second enema after you have expelled the water from the first one.

予約に来れない場合は、医療処置室((734)936-9250)またはフリーダイヤル(877)758-2626)に電話してください。

If you are unable to keep your appointment, please call the Medical Procedures Unit at (734) 936-9250 or toll-free at (877) 758-2626.

免責条項: この資料には該当する健康状態や疾患の典型的なケースを想定しミシガン・メディソンが編集した情報や教材が含まれています。資料の中にはミシガン・メディソン外で作成されたオンラインサイトのリンクが掲載されている場合がありますが、そのようなサイトの内容についてミシガン・メディソンは一切責任を負いません。この資料の内容は主治医からの医学的アドバイスに代わるものではありません。なぜならあなたが経験されることが典型的な患者の経験とは異なる場合があるからです。この資料の内容、ご自分の状態、治療計画に関し質問がある場合は担当の医療従事者にお問合わせ下さい。

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

翻訳: ミシガン・メディソン通訳サービス

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

ミシガン・メディソンによる患者教育は、[クリエイティブ・コモンズ表示-非営利-継承 4.0 国際パブリック・ライセンス](#) を有しています。最終版 2021 年 6 月

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 06/2021